



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151

● Phone: (703) 894-7975 ● Email: lavang@cttdva.com ● Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 34 TN – Chúa Kitô Vua - Năm B – 21-11-2021

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:00pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

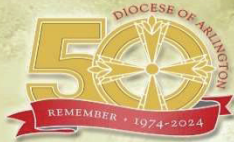
- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bào (571) 331-3916



**"Do this in remembrance of me
Hãy làm việc này mà nhớ đến ta"**

**Remembering the past with gratitude
Tưởng nhớ quá khứ với lòng tri ân**



**"My soul rejoice in the Lord
Linh hồn tôi ngợi khen Đức Chúa"**

**Rejoice in the current vitality of the Diocese
Vui mừng trong sức sống hiện tại của Giáo phận**



**"Behold I make all things anew
Này đây Ta đổi mới mọi sự."**

**Renewing and strengthening our faith for future
Hãy canh tân và tăng sức đức tin cho tương lai**

TẠ ƠN CHÚA

Thi sĩ Lamartine của Pháp có kể lại một giai thoại như sau: Một hôm, tình cờ đi qua một khu rừng, ông nghe một âm thanh kỳ lạ. Cứ sau mỗi tiếng búa gõ vào đá lại vang lên một tiếng "Cám ơn". Đến gần nơi phát ra âm thanh, thi sĩ mới nhận thấy một người thợ đang miệt mài làm việc. Cứ mỗi lần gõ vào phiến đá, ông lại thốt lên "Cám ơn".

Thi sĩ Lamartine mới nấn ná đến trò chuyện, người thợ đập đá giải thích: "Tôi cảm ơn Chúa". Ngạc nhiên về lòng tin của một con người mà cuộc sống hẳn phải lắm than lam lũ, thi sĩ mới nói: "Giả như bác được giàu có, thì tôi hiểu tại sao bác không ngừng thốt lên hai tiếng cảm ơn. Đẳng này, Thiên Chúa chỉ nghĩ tới bác có mỗi một lần duy nhất đó là lúc Ngài tạo nên bác. Sau đó, Ngài ban cho bác có mỗi cái búa này để rồi không còn ngó ngang gì đến bác nữa. Thế thì tại sao bác lại mở miệng để cảm ơn Ngài?"

Nghe thế, người đập đá mới hỏi vặn lại thi sĩ: "Ngài cho rằng Chúa chỉ nghĩ đến tôi có một lần thôi sao". Thi sĩ Lamartine bèn thách thức: " Dĩ nhiên, Chúa chỉ nghĩ đến bác có mỗi một lần mà thôi".

Người thợ đá nghèo, nhưng đầy lòng tin, mới mếu máo thốt lên: "Tôi nghĩ rằng điều đó không có gì đáng ngạc nhiên cả. Ngài nghĩ rằng Thiên Chúa đã đoái thương đến một người thợ đá thấp hèn như tôi, dù chỉ một lần thôi. Vậy không đủ cho tôi cảm ơn Ngài sao? Vâng, cảm ơn Chúa, cảm ơn Chúa". Nói xong, ông bỏ mặc cho thi sĩ đứng đó và tiếp tục đập khúc quen thuộc của ông, vừa đục đá vừa tạ ơn Chúa.

Thiên Chúa yêu thương con người. Đó là bài ca mà chúng ta không chỉ hát lên trong mùa Giáng Sinh, mà phải được lập lại trong từng khoảnh khắc của cuộc sống. Nhưng khi chúng ta nói: Thiên Chúa yêu thương con người, điều đó trước hết phải có nghĩa là Ngài yêu thương tôi. Thiên Chúa không yêu thương con người bằng một cách chung. Thiên Chúa yêu thương mỗi người bằng một tình yêu cá biệt, riêng rẽ. Điều đó cũng có nghĩa là mỗi người là một chương trình trong trái tim của Thiên Chúa.

Đối với Thiên Chúa, không có đám đông vô danh, cũng không có những con số. Ngài gọi mỗi người bằng tên gọi riêng... Chúng ta không thể đo lường Tình Yêu của Thiên Chúa bằng thước đo hẹp hòi, thiển cận của chúng

ta. Trong Tình Yêu Quan Phòng của Ngài, mỗi một con người là một chương trình và mỗi một chương trình đều cao cả. Thiên Chúa không tạo dựng chúng ta theo một khuôn mẫu, mà theo một chương trình riêng cho mỗi người. Mỗi một biến cố xảy đến đều được Ngài sử dụng để đem lại điều thiện hảo cho chúng ta. Nói như thánh Phaolô, Thiên Chúa quy mọi sự về điều thiện cho những kẻ Ngài yêu thương. Cũng chính vị thánh này nói: "Tất cả nọi sự đều là ân sủng của Chúa". (Trích nguồn Lễ Sống Radio Chân Lý Á Châu)

Lời Hay Ý Đẹp:

"Gratefulness is the key to a happy life that we hold in our hands, because if we are not grateful, then no matter how much we have we will not be happy—because we will always want to have something else or something more. – Lòng tri ân là chìa khóa dẫn đến cuộc sống hạnh phúc mà chúng ta cầm trong tay, bởi vì nếu chúng ta không có lòng tri ân, thì cho dù chúng ta có nhiều đến đâu đi nữa chúng ta cũng sẽ không hạnh phúc, bởi vì chúng ta luôn muốn điều gì khác hoặc là nhiều hơn nữa" – Br. David Steindl-Rast

"Never delay gratitude. – Đừng bao giờ trì hoãn lòng tri ân." – Skip Prosser

"If the only prayer you ever say in your whole life is 'thank you' that would suffice. – Nếu như lời cầu nguyện duy nhất mà bạn nói trong cả cuộc đời là "CẢM TẠ" thì cũng là đủ." – Meister Eckhart

"As we express our gratitude, we must never forget that the highest appreciation is not to utter words, but to live by them." – Chúng ta thường bày tỏ lòng tri ân, chúng ta đừng quên rằng sự trân quý cao nhất không phải là lời nói, mà chúng ta phải sống những điều đó" – John F Kennedy

Cầu chúc mọi người lễ Tạ Ơn thật vui vẻ và đầm ấm – Happy and Blessed Thanksgiving.

LỊCH PHỤNG VỤ

- 21/11 CHÚA NHẬT 34 TN, CHÚA GIÊSU KITÔ VUA VŨ TRỤ**
22/11 Thứ Hai lễ Thánh Ce-ci-licia, đồng trinh tử đạo, lễ nhớ.
23/11 Thứ Ba tuần 34 thường niên.
24/11 Thứ Tư lễ thánh Andre Dũng Lạc và các bạn tử đạo, lễ nhớ.
25/11 Thứ Năm lễ Tạ Ơn - Thanksgiving
26/11 Thứ Sáu tuần 34 thường niên
27/11 Thứ Bảy tuần 34 thường niên
28/11 CHÚA NHẬT I Mùa Vọng

Tiền Thu

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần): \$3,656

Bán hàng: \$998

Special - Retirement Funds for Religious: \$712

2nd Collection – Development Funds: \$465

CHƯƠNG TRÌNH LỄ CHO MÙA VỌNG – GIÁNG SINH

- ❖ **Lễ Thanksgiving Day: Thứ Năm, tháng 11 – Thánh lễ lúc 12 giờ trưa** [Lễ Gx. St. Veronica: 10am]
- ❖ **Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (trọng buộc), thứ Tư, 8 tháng 12 – Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều (6pm)** [Lễ Gx. St. Veronica: 6:30, 8:30, 12:30pm, 7:30pm]
- ❖ **Lễ Vọng Giáng Sinh, thứ Sáu, 24 tháng 12 -Thánh lễ lúc 8 giờ tối (8pm)** [Lễ Gx. St. Veronica: 4pm, 6pm, 11:30pm/12 midnight]
- ❖ **Lễ Giáng Sinh, thứ Bảy, 25 tháng 12 – Thánh lễ 2 giờ trưa (2pm)** [Lễ Gx. St. Veronica: 9am, 11am]
- ❖ **Chúa Nhật lễ Thánh Gia Thất, 26 tháng 12 – Thánh lễ 2pm, 7pm**
- ❖ **Lễ vọng Mẹ là Mẹ Thiên Chúa: thứ Sáu, 31 tháng 12 – Thánh lễ lúc 7 giờ tối (7pm)** [Lễ Gx. St. veronica: 5pm]
- ❖ **Lễ Mẹ là Mẹ Thiên Chúa, thứ Bảy, 1 tháng 1, 2022 – Thánh lễ lúc 2 giờ trưa (2pm)** (Lễ Gx. St. Veronica: 10am, 12 noon)

- ❖ **Chúa Nhật lễ Hiến Linh, 2 tháng 1 – Thánh lễ 2pm, 7pm**



TIỆC MỪNG LỄ TẠ ƠN VÀ TRI ÂN, THỨ BẢY 27 THÁNG 11, 8:00PM. Nhân dịp lễ Tạ Ơn giáo họ tổ chức một tiệc mừng lễ Tạ Ơn và tri ân sự nhiệt tình tham gia và đóng góp của quý vị vào những sinh hoạt của giáo họ. Đây là dịp chúng ta cùng chung vui, tâm sự, cảm tạ Thiên Chúa và tri ân nhau. Tiệc mừng được tổ chức ngay sau thánh lễ 7 giờ tối thứ Bảy, ngày 27 tháng 11, tại hội trường giáo xứ thánh Veronica. Xin kính mời mọi người bớt chút thời giờ sau thánh lễ ở lại tham dự buổi tiệc thanh đàm trong bầu khí của gia đình giáo họ. Rất mong được đón tiếp quý vị đến tham dự.



TỈNH TÂM & XUNG TỘI MÙA VỌNG – THỨ NĂM 9 THÁNG 12. Chương trình tỉnh tâm và giải tội của giáo họ năm nay sẽ là thứ Năm ngày 9 tháng 12, do cha **Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng** hướng dẫn. ● **7:00-8:30pm** Giảng Tỉnh Tâm ● **8:30pm** Giải Tội.

Sẽ có nhiều cha được mời đến để giúp giáo họ chúng ta lãnh nhận bí tích hòa giải. Vậy xin kính mời mọi người thu xếp thời giờ đến nghe giảng tỉnh tâm và xung tội để chuẩn bị tâm hồn mừng lễ Giáng Sinh.

Chương trình tỉnh tâm và giải tội của giáo xứ Các Thánh Tử Đạo VN gồm ba ngày, 6, 7, và 8 tháng 12 sau thánh lễ 6:30 tối mỗi ngày. Sau phần giảng tỉnh tâm của mỗi tối sẽ có các cha ngồi giải tội từ 8:30PM đến 9:30PM. Quý vị có thể đến tham dự những ngày tỉnh tâm và giải tội tại giáo xứ.



MUA ỦNG HỘ VÉ XỔ GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA-VANG CHANTILLY. Kính thưa quý cộng đoàn giáo họ, tuần vừa qua giáo họ đã gửi về cho các gia đình trong giáo xứ và giáo họ lá thư kêu gọi mua ủng hộ vé xổ số gây quỹ phát triển của Giáo Họ. Danh sách gửi thư và vé số về cho các gia đình chắc chắn

vẫn còn thiếu sót vì vậy những gia đình hay cá nhân nào chưa nhận được lá thư và vé số thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, (703) 894-7975, hoặc các anh chị em trong Ban Thường Vụ hoặc Tài Chánh, để giáo họ cập nhật danh sách, và gửi thư và vé số về cho quý vị. Xin chân thành sự cộng tác và đại lượng của quý vị.

KINH CHIỀU KHAI MẠC CHUẨN BỊ MỪNG 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN ARLINGTON. Đức cha Michael Burbidge sẽ chính thức khai mạc 3 năm chuẩn bị để mừng kim khánh, 50 năm thành lập giáo phận Arlington, với giờ kinh chiều, được cử hành tại nhà thờ chính tòa, St. Thomas More (3901 Cathedral Ln, Arlington, VA 22203) vào lúc 4 giờ chiều CN 21 tháng 11. Đức Cha kính mời tất cả mọi người tham dự.

KỶ NIỆM NGÀY THÀNH HÔN. Chúa Nhật lễ Thánh Gia Thất năm nay sẽ là **ngày 26 tháng 12**. Giáo họ sẽ mừng lễ Thánh Gia Thất để xin ơn thánh hóa cho các gia đình và cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn nhân **5, 10, 15, 20, 25, 30, ... năm**, cứ mỗi 5 năm. Những cặp vợ chồng nào muốn tham dự vào dịp lễ



mừng đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, **(703) 894-7975**, và cho biết tên của vợ chồng (gồm cả tên thánh), ngày cưới, và giờ của thánh lễ Chúa Nhật ngày 26 tháng 12 mà vợ chồng sẽ tham dự, 2 giờ trưa (2pm) hoặc 7 giờ tối (7pm). Xin cho cha đặc trách biết những thông tin trên **trễ nhất là ngày 20 tháng 12, 2021**, để cho việc chuẩn bị được chu đáo. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

PHÂN ƯU - Được tin **Ông Đa Minh Vũ Ngọc Môn** là thân phụ của **cô Lưu Hường**, giảng viên giáo lý lớp 6 của giáo họ, mới qua đời tại Việt Nam, hưởng thọ 84 tuổi. Giáo họ xin chia buồn cùng cô và toàn thể đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Chúa sớm đón linh hồn Ông Đa Minh vào hưởng nhan thánh Chúa. Gia đình có xin lễ đưa chân cho ông trong thánh lễ 7 giờ tối thứ Bảy, 20 tháng 11. Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho linh hồn ông Đa Minh sớm được hưởng nhan thánh Chúa và cho gia đình được an ủi và thêm sức mạnh trong lúc chia ly đau buồn. Giáo Họ xin chân thành phân ưu.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU



Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Nguyễn thị Quý ● Bà Vũ

Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Ông John Agloro ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Matthew Đỗ Minh Trí

COME AND SEE

PHỤ TỈNH ĐAMINH VIỆT NAM HẢI NGOẠI – VIETNAMESE DOMINICAN VICARIATE

TÌM HIỂU ƠN GỌI DÒNG ANH EM GIẢNG THUYẾT – DOMINICAN VOCATION DISCERNING WEEK

Thánh Đa Minh được mệnh danh là “Con Người của Tin Mừng,” bởi vì ngài không chỉ đọc, nghiên cứu và suy niệm Lời Chúa, mà trên hết ngài còn sống theo Tin Mừng và sống cả một đời với những thao thức, trăn trở để Tin Mừng cứu độ được loan báo cho muôn dân. Đây chính là căn tính của đời tu Đa Minh.



Biển cổ 30 tháng 4, 1975 đã đưa một số anh em Đa Minh Việt Nam theo dòng người tị nạn đến định cư tại các quốc gia ngoài Việt Nam. Đó là tiền đề để thành lập Phụ Tỉnh Đa Minh Việt Nam tại Hải Ngoại với tước hiệu: Phụ Tỉnh Thánh Vinh-sơn Liêm.

Sứ vụ của anh em trong Phụ Tỉnh là tiếp tục ơn gọi của mình và cùng nhau thực thi sứ mạng rao giảng Tin Mừng của người Đa Minh tại Bắc Mỹ.

Anh em Phụ Tỉnh Đa Minh Việt Nam tại Hải Ngoại xin thân mời tất cả các bạn trẻ nam, từ 18 tuổi trở lên, hãy cùng chúng tôi tiếp tục sứ vụ truyền bá Lời Chúa cho cánh đồng truyền giáo bao la tại vùng Bắc Mỹ.

Mời các bạn Hãy Đến và Xem cách thức chúng tôi sống và sinh hoạt trong cung cách của tu sĩ Đa Minh.

Thời gian - Time: Dec 28 – 31, 2021

Tại - Place: Tu Xá Thánh Đa-Minh – St. Dominic House - 12314 Old Foltin Rd Houston, TX 77086

Liên lạc - Contact:

- Fr. Vincent Thao Dinh, O.P. – 703-894-7975 – Email: thaodinhop@hotmail.com
- Fr. Peter Nguyễn Đình Phương, O.P. – 703-220-4056 – Email: petphuongop@gmail.com

Email: ongoiphutinhdaminh@gmail.com

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

CN 13/11/2021 @ 7PM

- Anphongsô Nguyễn Văn Phúc (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Giuse Lương Thế Cường (gđ. Vũ Phương)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gđ. Bà Lê Thị Hai)

- Phêrô Nguyễn Bá Phúc lễ giỗ (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Gioan Baotixita Nguyễn Bá Ngàn (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Giuse Nguyễn Văn Nghĩa (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Maria Nguyễn Thị Mai Anh (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Linh hồn Nguyễn Bá Thọ (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Gioan Baotixita Nguyễn Bá Lộc (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Linh hồn cậu mợ (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Phêrô Nguyễn Bá Phúc (gđ. Triệu Nguyễn)
- Linh hồn Châu Ngọc Lựu (Nguyễn Thị Diễm Trang)
- Cha Giuse Trần Văn Huân (gđ. Các cháu Đăng - Sơn - Kỳ)
- Maria Hoàng Thị Liễu (Trang Đào)
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (Trang Đào)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (ac Vũ Hường)
- Phêrô Trần Vĩnh Hưng
- Phêrô Tôn Thất Bình (Tôn Thất Brian)
- Các linh hồn (Vũ Lê Hoàng Quyên)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Nguyễn - Liên Trần)
- Têrêsa Nguyễn Thị Sương (Nguyễn Thị Nhanh)
- Phêrô (Hùng Chi)
- Các linh hồn ông bà tiên nhân (OB. Huệ)
- Các linh hồn (OB. Huệ)
- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (OB. Huệ)
- Anna Nguyễn Thị Cúc (OB. Huệ)
- Giuse Lê Văn Cam (OB. Huệ)
- Maria Nguyễn Thị Sen (OB. Huệ)
- Maria Nguyễn Thị Hồng (OB. Huệ)
- Antôn Nguyễn Văn Hòa (OB. Huệ)
- Máttêu Nguyễn Văn Bình (OB. Huệ)
- Phêrô Nguyễn Văn An (OB. Huệ)
- Maria Nguyễn Thị Nga (Võ Quý Thị Lê)
- Maria Đậu Thị Liên (Võ Quý Thị Lê)
- Võ Quý Thị Lê xin ơn bình
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Trung Thành)
- Các linh hồn tiên nhân (Chau)
- Maria Nguyễn Thị Tuyết (Châu Khanh)
- Giuse Phạm Kim Thanh
- Maria Nguyễn Thị Thơm
- Linh hồn Lucia
- Phêrô Trần Ngọc Ninh lễ giỗ (gđ. Hùng Chi)
- Maria Anna Nguyễn Thị Mai (gđ. Hùng Chi)
- Maria Vũ Thị Lan lễ giỗ (gđ. Hùng Chi)
- Giuse Nguyễn Hữu Tài (gđ. Hùng Chi)
- Têrêsa Nguyễn Thị Thanh Hương (gđ. Hùng Chi)
- Máctin Nguyễn Hữu Tuấn (gđ. Hùng Chi)
- Giuse Nguyễn Văn Thìn (gđ. Hùng Chi)

CN 14/11 @ 2PM

- Linh hồn Anna (Khuong Ho)
- Linh hồn (Khuong Ho)
- Linh hồn bạn hữu đã qua đời (Khuong Ho)
- Các linh hồn tổ tiên ông bà (Khuong Ho)
- Linh hồn Nguyễn Thị Thới (Trần Thị Thanh Trúc)
- Linh hồn Nguyễn Văn Bé và Nguyễn Văn Đình (Trần Thị Thanh Trúc)
- Thomas Ngân Huỳnh (Thanh Huỳnh)
- Giuse Sang Vũ (Kim)
- Các linh hồn nội ngoại (Loan Keefer)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (CD Đức Mẹ La Vang)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Kim Anh)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Đỗ Ngọc Bích)

- Linh hồn linh mục, tu sĩ nam nữ (OB. Nguyễn Phạm)
- Dusch Lester (Vương Thị Lệ)
- Các linh hồn nơi luyện tội (Diễm Trang)
- Diễm Trang xin tạ ơn
- Các linh hồn nơi luyện tội (Trần Thu Ba)
- Ông bà cố Phaolô và Anna Phương Trần (gđ. Các cháu Đăng - Sơn - Kỳ)
- Cha Joseph Vũ Tuấn Tú (gđ. Các cháu Đăng - Sơn - Kỳ)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (Anthony & Christine)
- Maria Hoàng Thị Liễu (Anthony & Christine)
- Trần Thu Ba xin tạ ơn
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (gđ. Nguyễn - Liên Trần)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Ban Tài Chánh)
- Têrêsa Lê Thị Hạnh (Nhóm tình thương)
- Các linh hồn (Nguyễn Vân)
- Maria Nguyễn Thị A (Nguyễn Vân)
- Gioan Baotixita Nguyễn Đình Cường (Nguyễn Vân)
- Phanxicô Đoàn Văn Ninh (Đoàn Trường)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Nguyễn Minh)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Nguyễn Vân)
- Leslie N. Dusch (Diễm Trang)
- Anna Phạm Thị Nguyễn (Phạm Thị Phương)
- Giuse Phạm Văn Lỗi (Phạm Thị Phương)
- Các linh hồn (Phạm Thị Phương)
- Các linh hồn người thân trong gia đình nội ngoại (Phạm Thị Phương)
- Phêrô Phùng Văn Hạnh
- Đaminh Đào Quang Tấn (Đào Thị Hồng Vân)
- Maria Têrêsa Nguyễn Xuân Hào (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
- Phaolô Nguyễn Gia Phương
- Madalena Trần Thị Cho
- Bênadô Nguyễn Văn Sao
- Antôn Maria Võ Anh Dũng
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh
- Phanxicô Xaviê Lê Văn Hoàn
- Antôn Đào Duy Tế (Nguyễn Liệu)
- Giuse Maria Xóm Mới
- Các linh hồn
- Giuse Luân
- Giuse Kevin
- Maria Khoa
- Maria Nguyễn Thị Tuyết (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
- Các linh hồn đã qua đời trong gia đình (Vũ Thị Tuyết)
- Gioan Baotixita Phạm Biểu Phát (Tăng Cao Kiêm)
- Lucia Phạm Thị Thông (Tăng Cao Kiêm)
- Maria Phạm Thị Minh (Tăng Cao Kiêm)
- Giuse Cao Minh Quang (Tăng Cao Kiêm)
- Linh hồn Tăng Phát (Tăng Cao Kiêm)
- Linh hồn Nguyễn Thị Chín (Tăng Cao Kiêm)
- Linh hồn Tăng Văn Triệu (Tăng Cao Kiêm)
- Linh hồn Lê Thị Ngọc Ánh (Tăng Cao Kiêm)
- Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Trần Thị Nguyệt)
- Trần Thị Nguyệt xin tạ ơn và bình an
- Xin ơn sức khỏe, bình an cho gia đình (Nguyễn Tất Bửu)

- Francico Keith Hallam
- Giacôbê - Maria Madalena (cháu ngoại)
- Gioan - Maria Madalena (cháu)
- Các linh hồn (Lan)
- Maria Đàm Thị Khùng
- Maria Đàm Thị Bình
- Maria Đàm Thị Khánh
- Maria Vũ Thị Ngát
- Maria Vũ Thị Phi
- Phaolô Nguyễn Văn Bình
- Hêrônômô Đàm Văn Loan
- Linh hồn Nguyễn Thanh Sơn
- Hêrônômô Đàm Văn Vực
- Maria Phạm Thị Chắt
- Micae Vũ Văn Vũ
- Maria Vũ Thị Thơm
- Hai linh hồn Giuse (Maria Thuận)
- Các linh hồn (Maria Thuận)
- Các linh hồn tiên nhân (Maria Thuận)
- Bà Thuận xin ơn bình an

CN 14/10 @ 7PM

- Giuse Trần Quốc Lãm (Kim Anh)
- Maria, Phaolô, Giuse và Anna
- Phaolô Lê Hồng Hòa (Trần Thị Diệu Huyền)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Xanh - Nhung)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Trần Thanh Tùng)
- Phêrô Trần Vĩnh Hưng
- Các linh hồn (Vũ Lê Hoàng Quyên)
- Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long (Nguyễn Tấn Bửu)
- Rôsa Nguyễn Thị Trinh (Nguyễn Tấn Bửu)
- Linh hồn ông bà tổ tiên nội ngoại (Sang - Nga)
- Phaolô Trần Anthony (Sang - Nga)
- Cao Phương Samantha Lily (Sang - Nga)
- Các linh hồn (Sang - Nga)
- Anna Patricia Cantara (Bắc - Vi)
- Anna Lê Thị Sao lễ giỗ (Bắc - Vi)
- Giuse Trần Hiếu Trung lễ giỗ (Bắc - Vi)
- Giuse Âu Văn Chắp (Bắc - Vi)
- Phêrô Nguyễn Văn Lại (Nguyễn Văn Tâm)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Các linh hồn (Phạm Hồng Đào)
- Giuse - Maria Madalena (Thông V. Trần)
- Lucia - Tôma (Tuấn Nguyễn)
- Các đảng linh hồn (Tuấn Nguyễn)
- Linh hồn Huỳnh Phi (Hạnh Lê)
- Giuse Hiền mới qua đời (Hạnh Lê)
- Các linh hồn trong luyện ngục (Trần Thị Nguyệt)
- Linh hồn di Quyên
- Giacôbê - Isave (cháu nội)
- Các linh hồn (Trần Thị Kim Liên)
- Carôlô Nguyễn Văn Quang (Phạm Thị Khương)
- Các linh hồn (Phạm Đoàn Trang)
- Các đảng linh hồn
- Các linh hồn hội viên, thân nhân đã qua đời
- Phêrô Ngô Văn Phụng (Lien Ngo)
- Các linh hồn
- Một linh hồn mới qua đời tại VN
- Giuse Nguyễn Thắng
- Anna Tạ Dung
- Các linh hồn ông bà nội ngoại
- Các linh hồn

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quý Đại Học** (College Fund)
- **Quý Hữu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

TAPIOCA EXPRESS

BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

10% OFF FOR ALL MENU ITEMS FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,

VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : **Hiển (571) 2267480**

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

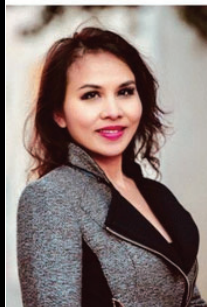
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831

"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030
C: 703.798.4586
eFax: 804.729.8036
E: mduong@valleynationalbank.com
valleynationalbank.com/mduong
NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



Let us MAXimize your savings



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,
 giá nail cao, income cao và Tip hậu.
 Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ
 xin liên lạc số ĐT
 878-218-8388

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Nguyễn Cường
 Điện thoại: 571-290-8522

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors
 Windows - Thông ống cống
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Quy Nguyễn
 Call or Text: 571-523-7907

HomeTowneTire.com
 "Home of the Free Flat Repair"
HomeTowne
 Auto Repair & Tire

Woodbridge shop looking for
 experienced tire changers and
 Automotive Technicians.
 We offer good health insurance
 and a 401K. Basic English needed.
 Call (571) 435-2970

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
 2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)
 Tel: (703) 793-9399
 Business Hours
 MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
 Thay thắng. Tune up
 Liên lạc: **Thắng**
 Điện thoại: 856 308 7099

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
 nghiệm.
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
 bảo hiểm tốt và 401k.
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.
 Xin gọi (703)-341-7725

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance
STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL
 571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)
 DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

CẦN THỢ BARBER

KC BARBERSHOP
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (B)571-376-5657 (C)571-335-5219

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
 - Premium Health Insurance
 - Dành cho income thấp
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí
Medicare
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí
 Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
 - College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
 Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee
 3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA. 20171
 (Bên cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph: (703) 796-9500
 Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14
 Shampoo Set \$17/add-on opt.
 Shampoo & Cut \$19 & up
 Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up
 Perm, Cut & Style \$75 & up
 Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7
 NGÀY
 TRONG
 TUẦN

PNC BANK


Hoang Vu

Mortgage Loan Officer
 NMLS ID# 483540
 3914 Centreville Road,
 Suite 110
 Chantilly,
 Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946
 henry.vu@pnc.com
 www.pncmortgage.com/henryvu
 Member of The PNC Financial Services Group

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
 (cùng dãy Phở 102) 703-488-6000
 MON-SAT: 10am-8pm
 SUN: 10am-7pm
 TUE: CLOSED

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
 CELL: (571) 435-5657
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
 703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
 703-754-1999

MARK S. LORIA Attorney At Law
 Office: (202) 560-0202
 3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030
 900 South Washington St, Ste 103
 Falls Church, VA 22042
CAROLYN PHUONG NGUYEN
 director/marketing
 carolyn.nguyen05@gmail.com
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337